

# التوجيه المسبق لرعاية الصحة العقلية

التخطيط لرعاية الصحة العقلية  
في حال فقدان القدرة على اتخاذ القرار

Bradley Geller  
(برادلي غيلتر)

المرجع الشرعي لهذا الكتيب هو مدونة قوانين التراكات والأفراد المحميين، القوانين العامة لعام ١٩٩٨ رقم ٣٨٦، كما هو معدل في القوانين العامة لعام ٢٠٠٤ رقم ٥٣٢، السارية المفعول ابتداءً من ٣ يناير/ كانون الثاني، ٢٠٠٥. الاستشهاد التشريعي هو MCL 700.5506 وما يليه.

قامت Michigan Department of Community Health, Mental Health and Substance Abuse Administration (إدارة الصحة المجتمعية لولاية ميشيغان، إدارة شؤون الصحة العقلية ومعايرة المواد المخدرة) بنشر هذا الكتيب من أجل تزويد المعلومات والموارد إلى الأفراد الذين لديهم رغبة في عمل توجيه مسبق لرعاية الصحة العقلية.

بالشراكة مع مجلس شؤون الشفاء التابع لإدارة الصحة المجتمعية، قام Bradley Geller (برادلي غيلر) بتأليف هذا الكتيب، وهو محام قام بتحضير المنشورات لكل من الهيئة التشريعية لولاية ميشيغان، وقسم قانون المسنين والمدافعة لنقابة محامي الولاية، ومحكمة إثبات الوصايا لمقاطعة واشتنوا، وبرنامج أمين المظالم للرعاية المدبدة التي تقدمها الولاية.

يمكن تنزيل نسخ عن هذا الكتيب من الموقع الإلكتروني لإدارة الصحة المجتمعية على العنوان التالي: <http://www.michigan.gov/mdch>. للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بـ Colleen Jasper، مديرة مكتب شؤون علاقات المستهلكين في إدارة الصحة المجتمعية بولاية ميشيغان، على العنوان الإلكتروني التالي: [jasper@michigan.gov](mailto:jasper@michigan.gov).

## توطئة

نقدّر جميعاً حقناً في اتخاذ القرارات لأنفسنا، وسواءً نسمّي هذا بحرية القرار أو الاعتماد على النفس أو تقرير المصير، فهو المحور الأساسي لمفهومنا للكرامة.

من المجالات المهمة التي نمارس فيها تقرير مصيرنا بأنفسنا هو في اختيار معالجة الصحة العقلية التي نتلقاها.

ولأسف، قد نصبح بسبب المرض غير قادرين على اتخاذ قرارات عن علم وبصيرة حول رعايتنا.

يستبعد كل واحد منا أن يصبح في يوم من الأيام غير قادر على اتخاذ القرارات لنفسه حتى ولو كان ذلك على أسس مؤقتة. من السهل تأجيل التفكير بأن هذا سيحدث في يوم ما وما نوع المعالجة التي نرغب في الحصول عليها آنذاك.

بالرغم من الصعوبة التي نلاقيها في اعتبار مثل هذه المسائل، فأنا نستطيع عند عمل ذلك أن نضمن أن يحترم الغير لرغباتنا في المستقبل. كما تكون جميع الأفعال الموضوعة في الخطة طوعية وبملاء إرادتنا كلياً.

بعد أن تنتهي من تحديد رغباتك، ستكون الخطوة التالية غير مكلفة أو مجانية ويمكن أن تكون جزءاً من عملية التخطيط المتمركز عليك. يحتوي هذا الكتيب على معلومات مفيدة لمساعدتك في هذا الأمر وعلى نموذج بفرغات جاهزة للتعبئة موجود في آخره. وليس هذا النموذج إلا أحد الخيارات المتوفرة لك إذا قررت المباشرة في هذا الأمر.

## أسئلة وأجوبة

ما هو التوجيه المسبق لرعاية الصحة العقلية؟

التوجيه المسبق لرعاية الصحة العقلية والذي يعرف أيضاً بوكالة دائمة لأغراض رعاية الصحة العقلية هو وثيقة تعين بموجبها شخصاً آخرًا ليتخذ قرارات الصحة العقلية عنك في المستقبل وذلك إذا فقدت القدرة على اتخاذ القرارات لنفسك.

بالرغم من استخدام مصطلح "المريض"، يمكن أن تسري الوثيقة على معالجة تجري في المستشفى وفي المجتمع.

هل هناك أنواع مختلفة من الوكالة الدائمة؟

نعم. هناك أيضاً وكالة دائمة للرعاية الصحية ووكالة دائمة تشمل المال والشؤون المالية.

كيف تختلف الوكالة الدائمة للرعاية الصحية عن التوجيه المسبق لرعاية الصحة العقلية؟

تستطيع في الوكالة الدائمة للرعاية الصحية أن تختار أحداً لاتخاذ مجالات واسعة من القرارات الطبية في حال أصبحت غير قادر لاتخاذ القرارات بنفسك بسبب حادث أو مرض. كما يمكنك أن تقول عن نوع الرعاية التي ترغبها لو أصبحت مريضاً على وشك الموت.

هل يمكن أن تتضمن الوكالة الدائمة للرعاية الصحية رغبات بشأن معالجة الصحة العقلية؟

نعم.

هل يمكن أن يكون لديّ وكالة دائمة للرعاية الصحية سويًا مع توجيه مسبق لرعاية الصحة العقلية؟

نعم. أو يمكنك أن تختار إحداهما، أو أن لا يكون لديك وكالة دائمة على الإطلاق.

لماذا أريد كلا الوثيقتين؟

أولاً. يمكنك أن تختار شخصاً واحداً لقرارات الرعاية الصحية وشخصاً آخرًا لاتخاذ قرارات الصحة العقلية.

ثانياً، إذا قمت باستعمال النماذج بفرغ جاهز للتعبئة، فمن المحتمل أن يحتوي نموذج التوجيه المسبق لرعاية الصحة العقلية على مساحة أكبر من الفراغ المخصص لكتابة رغباتك بالتفصيل عن رعاية الصحة العقلية.

أين يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات عن الوكالة الدائمة للرعاية الصحية.

الموقع الإلكتروني لنقابة المحامين لولاية ميشيغان [www.michbar.org/elderlaw/](http://www.michbar.org/elderlaw/) هو أحد المصادر الذي يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عن الوكالة الدائمة للرعاية الصحية. بعد الدخول إلى هذا الموقع، انقر على "advance directives" (التوجيهات المسبقة) للحصول على المعلومات والنموذج.

ينبغي عليك أيضاً أن لا تتردد في بحث هذا الموضوع مع طبيبك أو معالجك.

هل يتوجب أن يكون لدي توجيه مسبق لرعاية الصحة العقلية؟

لا. أن يكون لديك أي نوع من التوجيه المسبق هو قرار طوعي عائد لك كلياً. لا يمكن لأحد أفراد العائلة أو المستشفى أو شركة التأمين أن يجبرك على كتابة توجيه مسبق، أو يملئ ما ينبغي أن يكون نص الوثيقة إذا قررت كتابة واحدة.

لا يستطيع المستشفى رفض تقديم الخدمة لك لأنه لديك توجيه مسبق أو لعدم وجود توجيه مسبق لديك.

ما هي حسنات عمل توجيه مسبق لرعاية الصحة العقلية؟

إذا كان لديك تجارب سابقة مع منظومة الصحة العقلية، فيجوز أن يكون لديك رغبة في التعامل مع بعض الأطباء والمستشفيات وتناول أدوية معينة. كما يجوز أن يكون لديك أيضاً تجارب سيئة تؤدّ تجنب تكرارها.

يمكنك أن تعبر عن رغباتك المعينة في التوجيه المسبق الخاص بك وبهذا تزيد من احتمال احترام رغباتك.

ويمكنك أيضاً أن تتجنب في بعض الحالات جلسات الاستماع لمحكمة إثبات الوصايا الخاصة بالحجز.

هل التوجيه المسبق لرعاية الصحة العقلية ملزم قانونياً؟

نعم.

مَنْ الذي يكون مؤهلاً لعمل توجيه مسبق لرعاية الصحة العقلية؟

يجب أن لا يقل عمرك عن ١٨ سنة. ويجب أن تفهم أنك تعطي شخصاً آخر صلاحية اتخاذ قرارات معينة عنك في حال أصبحت غير قادر على إعطاء موافقة عن علم وبصيرة.

إذا كان لديك وصي معين بموجب مدونة القوانين للتركات والأفراد المحميين ( Estates and

Protected Individuals Code)، فلا يمكنك أن توقع اسمك على توجيه مسبق.

ما يسمّى الشخص الذي أعطيه صلاحية اتخاذ القرار عني؟

يُعرف الشخص بمُدافع المريض المسؤول عنك.

متى يستطيع مدافع المريض أن يقوم مقامه؟

لا يستطيع مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه اتخاذ القرارات عنك إلا إذا أصبحت غير قادر على إعطاء موافقة مبنية على علم وبصيرة للحصول على معالجة صحية عقلية.

ما هي "الموافقة عن علم وبصيرة"؟

يمكنك أن تعطي موافقة عن علم وبصيرة إذا كنت قادراً:

- أن تفهم أن لديك حالة ما تتطلب إلى معالجة، و
- أن تفهم خيارات المعالجة للحالة التي تعاني منها (بما في ذلك عدم الحصول على المعالجة)، و
- أن تأخذ بعين الاعتبار الفوائد والأضرار (مثل التأثيرات الجانبية للدواء) لكل معالجة، و
- أن تأخذ خياراً معقولاً من بين المعالجات المتوفرة لديك.

كيف يمكن أن أصبح غير قادر على إعطاء موافقة عن علم وبصيرة؟

من الجائز أن تصبح غير قادر على اتخاذ قرارات بشأن الصحة العقلية إذا كنت تعاني من اكتئاب مريح، أو اضطراب ذو اتجاهين، أو اضطراب منقسم العواطف، أو فصام يؤثر على مزاجك أو على عملية تفكيرك، أو خرف يؤثر على ذاكرتك.

من المحتمل أن تتفاقم أعراض حالة ما تعاني منها بسبب الكرب أو التقيير في تناول أدوية موصوفة لك أو تناول أدوية موصوفة خطأ للحالة التي تعاني منها.

من الذي يقرر إذا كنت غير قادر على إعطاء موافقة عن علم وبصيرة؟

بعد إجراء فحص عليك، يجب على طبيب ما و مهني في الصحة العقلية (الذي يمكن أن يكون طبيب أيضاً أو اختصاصي في علم النفس أو ممرضة قانونية أو أخصائي اجتماعي بدرجة ماجستير) أن يتوصل كل منهما إلى قرار بالنسبة لمعالجة الصحة العقلية.

قد تختار في الوثيقة اسم الطبيب واسم المهني في الصحة العقلية الذي ترغب منهما أن يقومان بهذا التحديد.

هل هناك أية صلاحيات يمكنني أن أعطيها فوراً إلى مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه؟

نعم، يمكنك أن تعطي مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه حق النظر في سجلاتك الطبية وسجلات الصحة العقلية الخاصة بك أينما يكون ذلك ضرورياً.

ما هي الصلاحيات التي يمكنني أن أعطيها بشأن معالجاتي إلى مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه؟

عموماً، يمكنك أن تعطي مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه صلاحية اتخاذ تلك القرارات المعنية بالصحة العقلية التي تتخذها عادة لنفسك.

وعلى سبيل المثال، يمكنك أن تعطي مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه الإذن لترتيب إجراء العلاج كمرض خارجي والموافقة على الدواء أو رفضه وإدخالك كمريض داخلي في برنامج معالجة.

من المهم جداً أن تختار بوضوح في الوثيقة تلك الصلاحيات التي تعطيها إلى مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه.

هل يمكنني إعطاء مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه الصلاحية لإدخالني إلى المستشفى كمريض تقليدي داخل بملء إرادته؟

نعم.

هل يطغى وجود توجيه مسبق على أمر الحجز؟

إذا أعطيت مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه الصلاحية لإدخالك إلى المستشفى، فلا يتطلب الأمر إلى تقديم طلب أو التماس إلى محكمة إثبات الوصايا وتحديد جلسة استماع في وقت لاحق للإحالة إلى الحجز.

في حال وجود التماس وأمر صادر من المحكمة، فيجب على مدافع المريض أن يحترم أحكام ذلك الأمر.

ما الصلاحيات التي يمكنني أن أعطيها إلى مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه بشأن الأدوية؟

يمكنك أن تعطي مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه صلاحية رفض الدواء وأن يرى أنك تتلقى الأدوية التي طلبتها وأن يختار من الأدوية الموصى بها لحالتك وأن يجبرك على أخذ الدواء في حال اعتراضك على تناوله آنذاك.

هل يمكنني أن اشمّل إعطاء سلطة رفض العلاج الاختلاجي الكهربائي (Electro-Convulsive Therapy: ECT)؟

نعم، يمكنك أن تنص أنك لا تريد أن تتلقى العلاج الاختلاجي الكهربائي (ويعرف أيضاً بعلاج الصدمات الكهربائية). أو، إذا كنت ترغب، فيمكنك إعطاء مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه حق الموافقة على استخدام علاج الصدمات الكهربائية.

هل يمكنني أن أنص على أشياء أخرى أريدها؟

نعم، على سبيل المثال، يمكنك أن تحدد اسم الطبيب ومقدّم رعاية الصحة العقلية اللذان تريد منهما أن يتخذوا القرار بشأن قدرتك على إعطاء موافقة عن علم وبصيرة.

يمكنك أن تختار اسم أخصائي العلاج والأدوية التي تريد أن تتلقاها والتي لا تريد أن تتلقاها، وتحدد اسم المستشفى الذي تفضله (وذلك إذا أعطيت مدافع المريض سلطة إدخالك إلى المستشفى).

هل من المهم أن أعبّر عن رغباتي الخاصة؟

لا يمكن لأحد أن يتبع رغباتك إذا لم يكن على علم بها. كما يمكن أن يشكل هذا مشكلة إلى مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه في اتخاذ قرار ما عنك دون أن تخبره عن الأشياء التي تريدها. إن كانت لديك رغبات معينة فأعلن عنها بوضوح إلى مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه بالتحدث معه أو معها واشملها في وثيقة التوجيه المسبق الخاصة بك.



ما هي واجبات مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه؟

من واجبات مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه اتخاذ خطوات معقولة لإتباع رغباتك وتعليماتك الشفهية والخطية التي تمّ تحديدها بينما كنت قادراً على إعطاء موافقة عن علم وبصيرة.

هل سيتمّ اتباع رغباتي التي حددتها دائماً؟

لا. يمكن أن يرفض مهني الصحة العقلية احترام رغباتك بشأن معالجة معينة للصحة العقلية أو الموقع أو المهني في حال وجود حالة طبية نفسية طارئة تشكل خطراً على حياتك أو على حياة شخص آخر أو إذا لم تكن المعالجة التي تسعى الحصول عليها متوفرة، أو تتعارض مع المعالجة التي تفرضها المحكمة.

من يمكنني أن أختاره ليكون مدافع المريض؟

يمكن أن يكون مدافع المريض أي شخص يبلغ من العمر 18 سنة أو أكثر. ويمكنك أن تختار زوجك / زوجتك أو أحد أطفالك البالغين أو صديق ما أو أي شخص آخر. ينبغي عليك أن تختار أحداً تثق به، ومن يمكن أن يتحمل المسؤولية ولديه الرغبة في أن يكون مدافع المريض عنك.

من المفضل أن نتحدث مع الفرد الذي تقترح أن تسميه مدافع المريض قبل أن تكمل ملء الوثيقة وتوقع اسمك عليها.

هل يمكنني أن أختار شخصاً ثانياً ليقوم مقام مدافع المريض إذا أصبح الشخص الأول الذي قمت باختياره غير قادر أن يقوم بمقام مدافع المريض؟

نعم. إنها فكرة جيدة لعمل ذلك. لا يسمح القانون لأكثر من شخص واحد ليتولى المهام في نفس الوقت.

ما الذي يتوجب عمله ليكون لديّ توجيه مسبق لرعاية الصحة العقلية ملزم شرعاً؟

يجب أن يكون الإعلان خطياً ويحمل توقيعك ويشهد عليه شاهدان بالغان.

هل يجوز لأي شخص أن يكون من الشاهدين؟

لا، توجد حدود معينة لمن يمكنه أن يكون شاهداً. يجب أن لا يمت كل من الشاهدين بصلة قرابة مباشرة إليك، وأن لا يكون منهما طبيبك أو مدافع المريض أو أحد موظفي المستشفى أو موظفي برنامج الصحة العقلية المجتمعي حيث تكون مريضاً أو عميلاً فيه.

يمكن لأصدقائك ومعارفك وجيرانك على سبيل المثال التوقيع كأحد الشاهدين.

هل يتطلب أن يتم توقيع الوثيقة من قبل أحد الموثقين (كاتب عدل)؟

لا

ما الذي يتطلب من مدافع المريض عمله قبل أن يقوم مقامه؟

قبل أن يستطيع مدافع المريض من القيام بمقامك، يجب عليه/عليها توقيع القبول. وهذا يمكن عمله عند إكمال تعبئة الوثيقة أو في وقت لاحق. الصيغة العامة للقبول منصوص عليها في القانون.

هل هناك نموذج خاص من المفروض تعبئته لهذه الوثيقة؟

لا. يمكنك أن تختار استعمال العينة الموجودة في هذا الكتيب.

احرص أن تطبع المعلومات على طباعة أو تكتبها بحروف كبيرة وواضحة.

هل يتوجب علي استعمال نموذج بفرافات جاهزة للتعبئة؟

لا. يحق لك أن يقوم محام بكتابة التوجيه المسبق لك.

كما لديك الحق في كتابة الوثيقة بنفسك. ولكن، نظراً لتعقيد القانون، فمن الأرجح أن يتم قبول الوثيقة إذا قمت باستخدام النموذج بفرافات جاهزة للتعبئة أو تقوم بمراجعة محام بهذا الخصوص. وفي أي حال، احرص أن تحدد بوضوح الصلاحيات التي تريد أن تعطيه إلى مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه.

هل يمكنني أن أغير رأيي بعد أن أوقع اسمي على التوجيه المسبق؟

نعم. قد تريد أن تسمي شخصاً آخر كمدافع المريض أو تقوم بتغيير رغباتك. وطالما تكون في عقل سليم، فيمكنك أن توقع على وثيقة جديدة ثم تمزق الوثيقة القديمة.

يمكنك أن تلغي مفعول التوجيه المسبق بإعلام أحد ما أو تبيان بأي شكل بأن الوثيقة لا تعكس رغباتك الحالية.

هل يمكنني أن أقرر التخلي عن حق إلغاء الوثيقة.

نعم. يمكنك أن تختار في الوثيقة أن تنتازل عن حقه في إلغاء التوجيه المسبق بشكل يسري مفعوله فوراً.

في تلك الحالة، يكون قرارك لإلغاء التوجيه المسبق ساري المفعول بعد ٣٠ يوماً من تبليغ أحد ما بأنك تريد إلغاء التوجيه المسبق.

لماذا يجوز أن أختار هذا الخيار؟

إذا أصبحت وثيقتك سارية المفعول، فيجوز أن عقليتك وحكمتك في النظر إلى الأمور قد أصبحت مشوهة ومن الأرجح أن تكون في حالة لا تستطيع فيها اتخاذ أفضل القرارات بشأن معالجتك. وإذا كنت تعرف هذا مسبقاً، فيمكنك أن تخطط لذلك بإعطاء مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه ٣٠ يوماً ليقوم مقامك.

وفي حال اختيار هذا الخيار، فمن المحتمل أن يقوم مدافع المريض الذي تقوم بتعيينه بالسماح بالأدوية مثلاً حتى ولو كنت لا ترغب في ذلك آنذاك.

هل يمكن أن يستقبل مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه من مهامه؟

نعم. يمكن للمدافع عن المريض أن يستقبل في أي وقت. وفي هذه الحالة، سيصبح الخليف المسمى مدافع المريض وذلك إذا أصبحت غير قادر أن تعطي موافقة عن علم وبصيرة.

ما العمل لو حدث خلاف بينما يقوم مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه في اتخاذ قرارات عني؟

إذا احتج شخص له مصلحة في الأمر حول ما إذا كانت أفعال مدافع المريض لخير مصلحتك أو إذا كان لمدافع المريض السلطة للقيام مقامك، فيجوز لذلك الشخص أن يلتمس خطياً من محكمة إثبات الوصايا حسم هذا الخلاف.

ماذا سيحدث إذا استعدت قدرتي على إعطاء الموافقة عن علم وبصيرة فيما يخص قرارات الصحة العقلية؟

تتوقف الصلاحيات المعطاة إلى مدافع المريض الذي قمت بتعيينه خلال الوقت الذي تستطيع فيه إعطاء موافقة عن علم وبصيرة.

عموماً، ما الذي ينبغي فعله قبل ملء التوجيه المسبق؟

تريث بالأمر – هذه قرارات صعبة. فكّر بأنواع المعالجة التي ترغبها تحت ظروف مختلفة في المستقبل. وخذ بعين الاعتبار من ستقوم باختياره كمدافعك و إحرص أن يكون لدى ذلك الشخص رغبة في تولي هذه المهام.

هل ينبغي عليّ أيضاً أن أتحدث مع أحد المهنيين في الصحة العقلية؟

نعم! افتح الموضوع معه. وناقش فوائد وأضرار أنواع المعالجة المختلفة. وعبر على الأقل عن رغباتك العامة و إحرص أن يكون مهني الرعاية الصحية مرتاحاً في تنفيذها.

ما ينبغي عليّ عمله بعد أن أوقع اسمي على التوجيه المسبق؟

قم بإعطاء نسخة من الوكالة الدائمة للرعاية الصحية إلى مدافع المريض الذي قمت بتعيينه (أو إحرص على الأقل أن المدافع يعرف مكان حفظها). قم بإعطاء نسخة إلى مهني الصحة العقلية واحتفظ بنسخة لنفسك. اعم الآخرين باسم الشخص الذي اخترته مدافع المريض المسؤول عنك.

هل ينبغي عليّ الاستمرار في بحث مسألة رعايتي بعد أن أوقع اسمي على توجيه مسبق واحد أو أكثر؟

نعم. اجلس مع الشخص الذي قمت باختياره كمدافع المريض عنك وأعطيه فكرة واضحة عن رغباتك، فكلما زاد فهمه عن الرغبات التي تفضلها، كان هذا أحسن لك وله. وفي حال مرور بعض الوقت على توقيعك للوثيقة، فعاود بحث المسألة من جديد معه.

متى ينبغي عليّ مراجعة التوجيه المسبق؟

بما أن الأدوية والمعالجات في تغير مستمر، ويمكن أن تطرأ تغييرات على نظرتك إلى الأمور، فمن باب الحكمة أن تراجع توجيهك المسبق مرة واحدة كل سنة. وعند المراجعة، يمكنك أن تقرر أن تحتفظ بالوثيقة أو كتابة وثيقة جديدة أو أن لا يكون لديك توجيه مسبق على الإطلاق.

إذا قررت الاحتفاظ بالتوجيه المسبق، فيمكنك أن تضع الحروف الاستهلاكية لاسمك والتاريخ في الأسفل. لا تعتبر الوثيقة منتهية مدتها إلا عندما تقرر أن تلغيها.

ماذا ينبغي عليّ عمله إذا قمت بكتابة توجيه مسبق جديد؟

سواءً اخترت شخصاً جديداً ليكون مدافع المريض عنك أو قمت بتغيير رغباتك بشأن الرعاية، حاول أن تسترد نسخ وثيقتك القديمة وقم بتمزيقها. إحرص على إعطاء نسخاً عن الوثيقة الجديدة لمن تريد الحصول عليها.

ما هي مسؤوليات منشآت الرعاية الصحية؟

من واجبات المستشفيات ودور التمريض ومؤسسات رعاية المحتضرين ووكالات الصحة المنزلية التي تتلقى أموالاً فيدرالية إبلاغ المرضى الداخليين إليها بحقوقهم لقبول المعالجة أو رفضها بما في ذلك الحق في أن يكون لديهم توجيهات مسبقة.

لا يمكن لإحدى منشآت الرعاية الصحية أن تجبرك على توقيع توجيه مسبق أو ترفض تقديم الرعاية لك إذا قمت بتوقيع توجيه مسبق.

إذا أعطي المستشفى أو دار التمريض توجيه مسبق فيجب حفظه كجزء من سجلك الطبي.

هل سيحترم المستشفى أو دار التمريض وثيقتي؟

إذا لم يكن لدى المنشأة سبب للشك في صحة الوثيقة أو كان لديها إثبات أنك لم تعد قادراً على إعطاء موافقة عن علم وبصيرة وتعتقد أن أفعال مدافع المريض تتماشى مع رغباتك، فمن الأرجح أن تنقيد المنشأة بها.

ولكن تنبّه حتى ولو كان لديك توجيه مسبق، فليس هناك وعد قاطع بأنه سيتم احترام جميع رغباتك.

وكما تم ذكره سابقاً، هناك أوقات لن تحترم فيها رغباتك. مثلاً، من الممكن أن تكون المعالجة التي تطلبها غير متوفرة، أو قد تتضارب مع المعالجة التي تأمر بها المحكمة أو قد لا تخاطب خطراً على حياتك أو على حياة الآخرين.

ماذا لو قررت أن لا يكون لديك توجيه مسبق؟

يجوز لك أن تختار هذا الخيار لو كنت ترغب ذلك.

لا يزال يتوجب إتخاذ القرارات عنك إذا أصبحت غير قادر على إتخاذها. في تلك الحالة، من الممكن تماماً رفع التماس بالحجز غير الطوعي إلى محكمة إثبات الوصايا.

ما هو عنوان الموقع الإلكتروني الذي يمكنني أن أجد فيه هذه المعلومات عن التوجيهات المسبقة؟

<a href="http://www.michigan.gov/mdch">http://www.michigan.gov/mdch</a>	إذهب إلى الموقع الإلكتروني التالي:
Mental Health & Substance Abuse (الصحة العقلية ومعاقرة المواد المخدرة)	أنقر على:
Mental Health & Developmental Disability (الصحة العقلية والعجز النمائي)	أنقر على:
Psychiatric Advance Directive (التوجيه المسبق لحالات الطب النفسي)	أنقر على:
Advance Directive Question & Answer Pamphlet; or (كتيب الأسئلة والأجوبة عن التوجيه المسبق)؛ أو	أنقر على:
Advance Directive Form; or (نموذج التوجيه المسبق)؛ أو	
Advance Directive Declaration (إعلان التوجيه المسبق)	

التوجيه المسبق  
لرعاية الصحة العقلية  
بولاية ميشيغان

أنا المدعو، \_\_\_\_\_ ، بكامل قواي العقلية وبملاء  
(أكتب اسمك الكامل بحروف كبيرة وواضحة أو أظبعه)  
إرادتي أقوم بعمل هذا التعيين.

تعيين مدافع المريض

أعين \_\_\_\_\_ ، الذي يكون / التي تكون \_\_\_\_\_ ،  
(أكتب اسم المدافع المريض) (الزوج/الزوجة، الابن/ الابنة، صديق...)  
الساكن/الساكنة في \_\_\_\_\_ ،  
(عنوان مدافع المريض)

ورقم هاتفه / هاتفها هو \_\_\_\_\_ ، كمدافع المريض عني.

إذا لم يستطيع الشخص الذي أقوم بتعيينه كخيارى الأول، فأعين \_\_\_\_\_ ،  
(أكتب اسم المدافع المريض)  
الذي يكون / التي تكون \_\_\_\_\_ ، ورقم هاتفه/هاتفها هو \_\_\_\_\_ ،  
(الزوج/الزوجة، الابن/ الابنة، صديق...)  
كمدافع المريض عني.

الصلاحيات العامة

لا يمكن لمدافع المريض الذي أقوم بتعيينه أن يتخذ القرارات نيابة عني إلا بعد أن يقرر أحد  
الأطباء وأحد المهنيين في رعاية الصحة العقلية أنني لا أستطيع أن أعطي موافقة عن علم وبصيرة بشأن  
الرعاية الصحية العقلية التي ستقدم لي . خيار: يمكنني أن أختار اسم ذلك الطبيب واسم مهني الصحة  
العقلية بكتابة اسم ورقم هاتف كل واحد منهما هنا:

يجب أن يوقع مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه قبوله / قبولها بذلك قبل أن يتمكن / تتمكن من القيام بمقامي للمرة الأولى. لقد تحدثت عن هذا التعيين مع كل فرد قمت باختياره كمدافع المريض.

عند اتخاذ القرارات، سحاول مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه أن يتبع رغباتي التي تحدثت عنها أو كتبتها في هذه الوثيقة أو في أية وثيقة أخرى.

أعطي مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه الصلاحية لأن يوافق على المعالجة أو يرفضها على النحو المبين أدناه، وأن يدفع من أمواله لقاء هذه الخدمات.

سيكون للشخص الذي اخترته كمدافع المريض عني حق الوصول إلى كل سجلاتي الطبية والصحة العقلية التي يكون لي حق الوصول إليها. ولكي أمنح حق الوصول هذا، أقوم بتعيين هذا الفرد "كمتلي الشخصي"، حسب تعريف أحكام الخصوصية لقانون إخضاع التأمين الصحي للنقل والمساءلة ( Health Insurance Portability and Accountability Act ) و"كمتلي المفوض" حسب تعريف قانون الوصول إلى السجلات الطبية في ولاية ميشيغان (Michigan Medical Records Access Act).

### صلاحيات وأفضليات معينة

فيما يلي قائمة بأنواع المعالجة. يمكنني أن اختار واحداً منها أو أكثر. وبكتابة نعم (YES) بجانب رقم ما، فأنتي أعطي مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه صلاحية قبول ذلك النوع من المعالجة. وبكتابة لا (NO) بجانب رقم ما، فلا يمكن أن يوافق مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه على قبول تلك المعالجة.

وإذا شئت ذلك، فيمكنني أن أكتب الأشياء التي أفضّلها لكل صلاحية أعطيها إلى مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه.

١. \_\_\_\_\_ العلاج كمرضى خارجي. إذا احتجت إلى علاج كمرضى خارجي، فأفضل أن يقدم من قبل

٢. \_\_\_\_\_ أن يكون دخولي إلى المستشفى كمرضى تقليدي وبملاء الإرادة لتلقي خدمات الصحة العقلية. ولديّ الحق أن أعطي إشعاراً بنيتي في مغادرة المستشفى بعد ثلاثة أيام من إعطائه. وإذا تطلبت إلى معالجة داخل المستشفى، فأفضل الذهاب إلى المستشفى التالي:

٣. \_\_\_\_\_ أن يكون دخولي إلى المستشفى لتلقي خدمات الصحة العقلية كمرضى داخلي. وإذا تطلبت إلى دخول المستشفى، فأفضل الذهاب إلى المستشفى التالي:



٤. \_\_\_\_\_ إذا تطلب الأمر إلى أن أدخل المستشفى، فأفضل أن يأخذني \_\_\_\_\_ إلى المستشفى.

٥. \_\_\_\_\_ فيما يتعلق بالأدوية التي تؤثر على النفس (دواء للطب النفسي). أفضل أن أتلقى كلاً من الدواء التالي أو الأدوية التالية:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

لا أريد أن أتلقى الدواء التالي أو الأدوية التالية:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

لأن:

٦. \_\_\_\_\_ فيما يتعلق بالعلاج الاختلاجي الكهربائي (Electro-Convulsive Therapy: ECT) الذي يعرف أيضاً بالصدمات الكهربائية. أريد أن يكون العدد الأقصى لجلسات المعالجة \_\_\_\_\_.

٧. \_\_\_\_\_ الالتحاق في سكن جماعي

٨. \_\_\_\_\_ العزل والكبح

٩. \_\_\_\_\_ رغبات إضافية: (خيارى)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## إلغاء الصلاحيات

(قم بتوقيع الحروف الأولى من اسمك على أحد النصين)

\_\_\_\_\_ يجوز أن أغير رأبي وقراري في أي وقت عن طريق التبليغ بأي شكل كان أن هذا التعيين لا يعكس رغباتي.

\_\_\_\_\_ أتنازل عن حقي في إلغاء هذا التعيين بشكل يسري مفعوله فوراً. وإذا قمت بإلغاء هذا التعيين، فسيصبح ساري المفعول بعد ٣٠ يوماً من التاريخ من تبليغي عن نيتي لإلغائه. حتى إذا قمت باختيار هذا الخيار، فلا يزال يحق لي أن أعطي إشعاراً بنيتي بترك المستشفى بعد ثلاثة أيام من تبليغ ذلك شرط أن أكون قد أدخلت إلى المستشفى كمريض تقليدي وبملاء إرادتي.

### تحمل المسؤولية

أنوي أن لا أحمّل أحداً ممن له علاقة برعايتي المسؤولية الناجمة عن احترام رغباتي كما هو معبر عنها في هذا التعيين أو لإتباع تعليمات مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه.

يمكن الاعتماد على نسخ مصورة من هذه الوثيقة كأنها نسخاً أصلية.

### التوقيع

أوقع هذه الوثيقة بملاء إرادتي وأفهم غاياتها.

التاريخ:

\_\_\_\_\_

التوقيع:

\_\_\_\_\_

(توقيع اسمك)

\_\_\_\_\_

(العنوان)

## بيان بشأن الشهود

لقد اخترت شاهدين بالغين لم أذكر اسميهما في وصيتي؛ ولا يكون أحد منهما بزوجي/ بزوجتي أو أحد والديّ أو أطفالي أو أحفادي أو أخوتي أو أخواتي؛ ولا يكون أحد منهما بطبيبي أو مدافع المريض الذي أقوم بتعيينه؛ ولا يكون أحد منهما من الموظفين العاملين في شركة التأمين على الحياة أو الصحة المؤمن فيها أو من موظفي دار المسنين الذي أقيم فيه، أو من موظفي برنامج الصحة العقلية المجتمعية الذي يقوم بتقديم الخدمات لي أو من موظفي منشأة الرعاية الصحية التي أكون فيها الآن.

## إقرار وتوقيع الشاهدين

يوقع كلّ منا أدناه بصفته أحد الشاهدين. وهذا الإعلان قد تمّ توقيعه بحضور كلّ واحد منا. ويبدو أن المقر سليم العقل، ويقوم بهذا التعيين بملء إرادته وبدون إكراه أو احتيال أو تأثير غير مشروع.

(توقيع الشاهد)

(اكتب الاسم بحروف كبيرة وواضحة)

(العنوان)

(توقيع الشاهد)

(اكتب الاسم بحروف كبيرة وواضحة)

(العنوان)

## قبول مدافع المريض

(١) لن يصبح هذا التعيين ساري المفعول إلا حتى يصبح المريض غير قادر في الاشتراك في القرارات المتخذة بشأن صحته العقلية.

(٢) لن يمارس مدافع المريض صلاحياته بشأن رعاية المريض ووصايته ومعالجته الطبية أو معالجة صحته العقلية التي لا يستطيع المريض أن يمارسها بنفسه لو كان المريض قادراً على الاشتراك في القرار.

(٣) لن يتلقى مدافع المريض تعويضات عن أداء السلطة والحقوق والمسؤوليات المعطاة له، ولكن يجوز له أن يحصل على تعويض عن المصاريف الفعلية والضرورية المتكبدة في أداء سلطته وحقوقه ومسؤولياته.

(٤) يجب أن يفعل مدافع المريض أعماله وفقاً لمعايير الرعاية السارية على المؤتمنين عندما يقوم مقام المريض وينبغي أن يفعل ذلك بشكل يتماشى مع أفضل مصلحة للمريض.

(٥) رغبات المريض المعروفة المعبر عنها أو الباتنة بينما يكون المريض قادراً على الاشتراك في قرارات المعالجة الطبية أو الصحة العقلية تُفترض أنها أفضل مصلحة للمريض.

(٦) يجوز للمريض أن يلغي التعيين في أي وقت أو في أي شكل كاف لتبليغ نيته بإلغاء التعيين.

(٧) يجوز للمريض أن يتنازل عن حقه في إلغاء تعيين مدافع المريض بالنسبة للصلاحيات المتعلقة في اتخاذ قرارات معالجة الصحة العقلية، وفي حال قيام المريض بهذا التنازل، سيتم تأجيل قدرة المريض على إلغاء معالجة معينة لفترة ٣٠ يوماً بعد أن يبلغ المريض نيته بإلغاء تلك المعالجة.

(٨) يجوز لمدافع المريض أن يلغي قبوله للتعيين في أي وقت وبأي شكل كاف لتبليغ نية الإلغاء.

(٩) المريض الذي يتم إدخاله إلى منشأة صحية أو وكالة له الحقوق المسرودة في الفقرة 20201 من مدونة قوانين الصحة العامة (Public Health Code)، والقانون رقم 368 من قوانين الصحة العامة لعام ١٩٧٨ (Public Acts of 1978)، والفقرة 333.20201 من القوانين المتجمعة لولاية ميشيغان (Michigan Compiled Laws).

أنا المدعو، \_\_\_\_\_ ، أفهم الشروط أعلاه وأقبل

(اسم مدافع المريض)

، \_\_\_\_\_ التعيين كمدافع المريض أو خلفاً لمدافع المريض لـ

(اسم المريض / المريضة)

الذي قام / التي قامت بتوقيع التوجيه المسبق لرعاية الصحة العقلية في التاريخ التالي: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

(توقيع مدافع المريض أو خليفة مدافع المريض)

*Michigan Department  
of Community Health*



Jennifer M. Granholm, Governor  
Janet Olszewski, Director

MDCH is an equal opportunity employer, services and program provider.  
2,000 printed at \$1.769 each with a total cost \$3,538.17